

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
4 May 2015  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Судана при Организации Объединенных Наций от 1 мая 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

В дополнение к моему письму от 26 апреля 2015 года, касающемуся трагических инцидентов, которые произошли в Кассе в штате Южный Дарфур (S/2015/291), прилагаю заявление, опубликованное представителем министерства иностранных дел, в котором подтверждается, в числе других серьезных событий, что военнослужащие Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре хладнокровно убили четырех ни в чем не повинных гражданских лиц в лагере Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Хасан Хамид **Хасан**  
Временный поверенный в делах  
заместитель Постоянного представителя



**Приложение к письму Временного поверенного в делах  
Постоянного представительства Судана при Организации  
Объединенных Наций от 1 мая 2015 года на имя Председателя  
Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Заявление министерства иностранных дел в связи с убийством  
четырёх гражданских лиц военнослужащими Смешанной  
операции Африканского союза-Организации Объединенных  
Наций в Дарфуре**

29 апреля 2015 года

1. В четверг, 23 апреля 2015 года, силы Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) открыли огонь по передвигающейся группе в составе 40 гражданских лиц. Эти гражданские лица не имели никакого отношения к инциденту, в ходе которого было угнано автотранспортное средство ЮНАМИД. Силы ЮНАМИД убили двух гражданских лиц на месте и захватили четырех других лиц, которые впоследствии были хладнокровно убиты на базе Операции.

2. Затем тысячи родственников погибших окружили лагерь ЮНАМИД и угрожали штурмовать его. Они требовали возмездия за убийство их родственников и наказания виновных.

3. В пятницу, 24 апреля 2015 года, местные официальные лица и официальные лица штата совершили поездку в место, где произошел инцидент, чтобы не допустить нарастания напряженности, успокоить гражданское население и защитить силы Операции.

4. 24 апреля 2015 года ЮНАМИД направила в Касс свои силы, хотя ранее с правительством на совещании, состоявшемся в офисе губернатора Южного Дарфура в Ньяле, была достигнута договоренность не посылать силы, так как это привело бы к эскалации ситуации в Кассе. Силы ЮНАМИД открыли огонь по собравшимся гражданским лицам, а также членам комитета по вопросам безопасности и видным членам местной администрации, которые пытались разрядить ситуацию. В результате погиб седьмой человек из числа суданского гражданского населения, а несколько других, в том числе женщины, получили ранения.

5. Ввиду напряженной ситуации и гнева гражданского населения и с учетом, прежде всего, ответственности суданского правительства за обеспечение безопасности и охраны своих граждан, а также для защиты Операции, которую правительство продолжает обеспечивать, правительство штата провело встречу с гражданскими лицами, которые окружили базу ЮНАМИД, и с родственниками погибших и просили их отойти от базы и прекратить ее осаду. Гражданские лица и родственники погибших отреагировали на просьбу правительства. Однако они заявили, что снова возьмут базу ЮНАМИД в осаду и отомстят за убийство своих родных, если Операция не выполнит их требова-

ния, а именно не накажет виновных и не выплатит компенсацию родственникам погибших в соответствии с местными обычаями.

6. Министерство иностранных дел сожалеет о том, что вместо того, чтобы выполнить свой долг и выразить соболезнования родственникам погибших и правительству Судана, Операция и ее руководство в Судане, Нью-Йорке и Аддис-Абебе стремились представить ни в чем не повинных жертв и граждан Судана преступниками, что является возмутительной попыткой сокрыть чудовищное преступление, совершенное силами Операции в Кассе. Такие действия являются нарушением мандата Операции и противоречат всем гуманитарным и международным обычаям и правовым нормам.

7. Министерство иностранных дел еще раз подчеркивает, что правительство Судана привержено выполнению своих обязанностей по отношению к своим гражданам, а также укреплению и защите их прав. Оно вновь призывает руководство ЮНАМИД в Африканском союзе и в Организации Объединенных Наций принять необходимые меры для наказания виновных и восстановить права граждан Судана и их погибших родственников. Министерство иностранных дел призывает также Операцию признать, что ее действия были ошибочными, и принести извинения за них.